

# **Suomi – Venäjä Liikennesakko-opas**



**POLIISI**

# Numerot

Tämä julkaisu on toteutettu osana  
opinnäytetyötä.

Poliisiammattikorkeakoulu

11/2021

<b>Nolla</b>	<b>Ноль</b>	<b>Nol'</b>
<b>Yksi</b>	<b>Один</b>	<b>Odin</b>
<b>Kaksi</b>	<b>Два</b>	<b>Dva</b>
<b>Kolme</b>	<b>Три</b>	<b>Tri</b>
<b>Neljä</b>	<b>Четыре</b>	<b>Chetyre</b>
<b>Viisi</b>	<b>Пять</b>	<b>Pyat'</b>
<b>Kuusi</b>	<b>Шесть</b>	<b>Shest'</b>
<b>Seitsemän</b>	<b>Семь</b>	<b>Sem'</b>
<b>Kahdeksan</b>	<b>Восемь</b>	<b>Vosem'</b>
<b>Yhdeksän</b>	<b>Девять</b>	<b>Devyat'</b>
<b>Kymmenen</b>	<b>Десять</b>	<b>Desyat'</b>

Antti Meriluoto  
Tomi Saarinen  
Taitto: Anja Pirttijärvi

Suomi

Venäjä

Lausunta

# Numerot

11	Одннадцать	Odinnadtsat'
12	Двенáдцать	Dvenadtsat'
13	Тринáдцать	Trinadtsat'
14	Четырнáдцать	Chetyrnadtsat'
15	Пятнáдцать	Pyatnadtsat'
16	Шестнáдцать	Shestnadtsat'
17	Семнáдцать	Semnadtsat'
18	Восемнáдцать	Vosemnadtsat'
19	Девятнáдцать	Devyatnadtsat'
20	Двáдцать	Dvadtsat'
30	Трýдцать	Tridtsat'
40	Сóрок	Sorok
50	Пятьдесáт	Pyat'desyat
60	Шестьдесáт	Shest'desyat
70	Сéмьдесят	Sem'desyat
80	Вóсемьдесят	Vosem'desyat
90	Девяно́сто	Devyanosto
100	Сто	Sto
200	Двéсти	Dvesti

## Esimerkkejä numeron muodostamisesta

Seitsemänkymmentäviisi

Сéмьдесят пять

Sem'desyat pyat'

Satakaksikymmentäkolme

Сто двáдцать три

Sto dvadtsat' tri

Kaksisataakahdeksankymmentäkuusi

Двéсти вóсемьдесят шесть

Dvesti vosem'desyat shest'

## Ajokortin tarkastaminen

Näyttää ajokorttinne

Покажíте вáши водíтельские правá

Pokazhite vashi voditel'skiye prava

Tarkistamme ajokorttinne, odottakaa siinä

Мы провéрим вáши водíтельские правá, ждите

My proverim vashi voditel'skiye prava, zhdite

# Liikennerikkomukset

## 1. Rattijuopimus

Алкогольное опьянение за рулём  
**Alkogol'noye op'yaneniye za rulem**

Oletteko juoneet alkoholia?

Вы пили алкоголь?

Vy pili alganol?

Suoritan puhalluskokeen

Проведу контроль алкотетром

Provedu kontrol' alkometrom

Puhaltakaan kovaa

Подуйте, сильно

Produyte, sil'no

Kaikki on kunnossa, näkemiin

Всё в порядке, до свидания

Vso v poryadke, do svidaniya

Raja on 0,5 promillea

Предел 0,5 промилле

**Predel 0,5 promille**

Tulos \_\_\_\_ promillea

Результат \_\_\_\_ промилле

**Rezul'tat \_\_\_\_ promille**

Viemme sinut tarkkuusalkometriin/verikokeisiin

Мы отвёзём вас к прецизионному алькотестеру/  
на анализы крови

**My otvezem tebya k pretsizionnomu alkotesteru/  
na analizy krovi**

## 2. Törkeä rattijuopimus

Сильное алкогольное опьянение за  
рулём

**Sil'noye alkogol'noye op'yaneniye  
za rulem**

Raja on 1,2 promillea

Предел 1,2 промилле

**Predel 1,2 promille**

### **3. Rattijuopumus huumausaineen vaikutuksen alaisena**

**Вождение в нетрезвом виде под воздействием наркотиков**  
**Vozhdeniye v netrezvom vide pod vozdeystviyem narkotikov**

Oletteko nauttineet huumaavia aineita tai lääkkeitä?  
Вы прйняли наркотические вещества или лекарства?

**Vy prinyali narkoticheskiye veshchestva ili lekarstva?**

Suoritamme huumepikatestin, avatkaa suunne  
Проводим экспресс-тест на наркотики, откройте рот  
**Provodim ekspress-test na narkotiki, otkroyte rot**

Kaikki on kunnossa, nääkemiin  
Всё в порядке, до свидания  
**Vso v poryadke, do svidaniya**

Testin tulos on positiivinen  
Тест положительный  
**Test polozhitel'nyy**

Viemme sinut verikokeisiin  
Мы отвёзём вас на анализы крови  
**My otvezem vas na analizy krovi**

### **4. Liikenneturvallisuuden vaarantaminen**

**Риски для безопасности дорожного движения**  
**Riski dlya bezopasnosti dorozhnogo dvizheniya**

Ajoitte ylinopeutta

Вы превысили скорость

**Vy prevysili skorost'**

Nopeusrajoitus oli \_\_\_, ajoitte

Ограничение скорости было \_\_\_, вы ехали \_\_\_,

**Ogranicheniye skorosti bylo \_\_\_, vy yekhali \_\_\_\_**

Ajoitte pän punaisia

Вы проехали на красный свет светофора

**Vy proyekhali na krasnyy svet svetofora**

Aiheutitte vaaraa liikenteessä

Вы представляли опасность в дорожном движении

**Vy predstavlyali opasnost' v dorozhnom dvizhenii**

Ette pysähtyneet suojatien eteen

Вы не остановились пешеходным

**Vy ne ostanovilis' peshekodnym**

Kyseessä on törkeä liikenteen vaarantaminen, joten laadimme asiasta rikosilmoituksen

Это серьёзная угроза для дорожного движения, поэтому мы готовим уголовное дело

**Eto ser'yeznaya ugroza dlya dorozhnogo dvizheniya,  
poetomu my gotovim ugolovnoye delo**

Otamme ajokorttinne

Мы возьмём ваши водительские права

**My voz'mem vashi voditel'skiye prava**

## 5. Lievä rikkomus

Незначительное нарушение

**Neznachitel'noye narusheniye**

Puhuit matkapuhelimeen ajon aikana

Вы говорили по мобильному телефону во время  
вождения

**Vy govorili po mobil'nomu telefonu vo vremya  
vozhdeniya**

Ette käyttäneet turvavyötä ajon aikana

Не был пристёгнут ремень во время вождения

**Ne byl pristegnut remen' vo vremya vozhdeniya**

Ette noudattaneet liikennemerkkia

Вы не следовали дорожному знаку

**Vy ne sledovali dorozhnому znaku**

## Katsastus, ajoneuvon kunto, verot ja vakutus

Autolla ei saa ajaa

Машину нельзя водить

**Mashinu nel'zya vodit'**

Auton renkaat ovat laittomat

Шины неправильные

**Shiny nepravil'nyye**

Auto on katsastamaton

Машина не прошла техосмотр

**Mashina ne proshla tekhosmotr**

Polisi ottaa rekisterikilvet

Полиция снимает номерные знаки

**Politsiya snimayet nomernyye znaki**

Autonne vakutukset eivät ole voimassa

Была автомобильная страховка недействительна

**Vasha avtomobil'naya strakhovka nedeystvitel'na**

Autovero on maksamatta

Налог на машину не уплачен

**Nalog na mashinu ne uplachen**

**Sakko**

**Штраф**

**Shtraf**

## **1. Henkilötiedot**

**Henkilötunnusenne tai syntymäaikanne?**

**Кód социáльного обеспечéния или дáта рождéния?**

**Kod sotsial'nogo obespecheniya ili data rozhdeniya?**

**Ammatti?**

**Профессия?**

**Professiya?**

**Osoite?**

**Áдрес?**

**Adres?**

**Puhelinnumeronne?**

**Нóмер телефóна?**

**Nomer telefona?**

**Sähköpostiosoitteenne?**

**Адрес электрónной почты?**

**Adres elektronnoy pochty?**

**Kotimaa?**

**Méstožítel'stvo?**

**Mestozhitel'stvo?**

## **2. Tulotiedot**

**Paljonko ovat nettotulonne kuukaudessa?**

**Ваш чýстый дохóд?**

**Vash chistyy dokhod?**

**Päiväsakko määräytyy tulojenne mukaan**

**Размér ежеднéвного штráфа зависит от вáшего  
дохóда**

**Razmer yezhednevного shtrafa zavist ot vashego  
dokhoda**

**Onko teillä alle 18-vuotiaita lapsia?**

**У вас есть дёти младше 18 лет?**

**U vas yest' deti mladshe 18 let?**

**Käykö aviomiehenne töissä?**

**Ваш супrúg рабóтает?**

**Vash suprug rabotayet?**

**Käykö vaimonne töissä?**

**Ваша супrúga рабóтает?**

**Vasha supruga rabotayet?**

### **3. Suostumukset**

**Suostutko sakkomenettelyyn vai haluatko oikeudenkäynnin?**

**Вы соглашны на штрафнýю процедурú или хотýте судéбный процéсс?**

**Vy soglasny na shtrafnuyu protseduru ili khotite sudebnyy protsess?**

**Tunnustatko teon?**

**Вы признаёте постúпок?**

**Vy priznayete postupok**

**Hyväksytkö sakon summan?**

**Вы принимáете сúмму штрафа?**

**Vy prinimayete summu shtrafa**

**Kulkuneuvon kuljettaminen oikeudetta**  
**Вождéние автомобíя ля без разрешéния**  
**Vozhdeniye avtomobilya bez razresheniya**

**Määrämmme teille sakon, koska teillä ei ole vaadittavaa ajo-oikeutta**

**Мы налóжим на вас штраф, потому что у вас нет необходимых водительских прав**

**My nalozhim na vas shtraf, potomu chto u vas net neobkhodimykh voditel'skikh prav**

**Ette voi kuljettaa autoa tästä eteenpäin**

**С эtoго момéнта вы не м жете водить машину**

**S etogo momenta vy ne mozhete vodit' mashinu**

### **Ajokielto**

**Väliaikainen ajokielto astuu heti voimaan**

**Br еменное запрещ ение вожд ения вступ ает в силу сразу**

**Vremennoye zapreshcheniye vozhdeniya vstupayet v silu srazu**

# Kyrilliset kirjaimet

## Suomi

А а	A	Р р	R
Б б	B	С с	S
В в	V	Т т	T
Г г	G	Ү ү	U
Д д	D	Ф ф	F
Е е	Je tai E	Х х	H
Ё ё	Jo	Ц ц	TS
Ж ж	Ž tai ZH	Ч ч	TŠ tai TSH
З з	Z	Ш ш	Š tai SH
И и	I	Щ щ	ŠTŠ tai SHTSH
Й й	J tai I	ы	y (taka i)
К к	K	ъ	Pehmennys
Л л	L	ь	Kovennus
М м	M	Э э	E
Н н	N	Ю ю	Ju
О о	O	Я я	Ja
П п	P		